

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 100 (1974)
Heft: 22

Rubrik: Sauber Wasser - sauber Wort

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

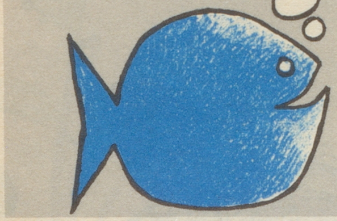
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sauber Wasser – sauber Wort



Unabhängig der Schulbildung. Lehren? Lernen? Ich ortswechsle. Unaus haltbar!

Wer täglich die Erzeugnisse der «Meinungsbildungsindustrie» (so las ich das eben erst!) zur Hand nimmt, erlebt auch täglich neue und sehr oft auch peinliche Ueberraschungen. Da hat man sich ein halbes Leben lang Mühe gegeben, möglichst sauberes Deutsch abzuliefern, und dann muss man mehr und immer mehr Dinge in der Zeitung lesen, die man nie in dieser Form abzuliefern gewagt hätte. Gibt es keine Bremsen mehr? Hat selbst auf den Redaktionen niemand mehr Zeit, Artikel von Mitarbeitern wirklich zu lesen, ehe sie gedruckt werden? Gibt es auf den Redaktionen Menschen, die vielleicht selbst kaum noch Deutsch können? Ich wage es fast nicht zu denken!

Da verkündet eine «Stiftung für Forschung und Ausbildung in der Galvanotechnik» seelenruhig: «Schönheitssinn, Verantwortungsgefühl und Charakter kann man zwar nicht erlernen. Wer's aber hat, daneben einen quicklebendigen Kopf (unabhängig der Schulbildung) sein eigen nennt...» Verantwortungsgefühl der eigenen Sprache gegenüber kann man aber lernen. Schönheitssinn, also doch wohl Sinn für das Schöne, vermag man sich auch anzueignen. Vielleicht hätte diese Stiftung dann schon geschrieben: «Wer sie hat...», statt «wer's hat...». Mit einem «quicklebendigen Kopf» hätte die Stiftung vielleicht gemerkt, dass sie da drei Hauptwörter (Schönheitssinn, Verantwortungsgefühl, Charakter) hingeschrieben hat. Da kann man nicht gut sagen: «Wer's hat...» Mein Sinn für die Schönheit der Sprache lässt mich ahnen, dass «Wer sie hat... (nämlich alle drei)» entschieden hübscher (und richtig) gewesen wäre.

Schlimm steht es jedoch mit dem «quicklebendigen Kopf (unabhängig der Schulbildung)». Da kann ich der zitierten Stiftung nur wärmstens ans Herz legen, ein andermal zu bedenken, dass man nur abhängig von und unabhängig von (etwas) sein kann. Ohne das Wörtchen «von» geht es hier einfach nicht. Das dürfte ein quickleben-

diger Kopf, was immer das sein mag, merken oder noch schnell hinzulernen.

*

Wenn wir schon gerade beim Lernen sind, so sollte sich mindestens der Flugplatz Sitterdorf einmal ernsthaft hinsetzen, um sich zu überlegen, ob es vielleicht einen Unterschied zwischen lehren und lernen geben könnte? Es gibt nämlich einen Unterschied. Wir wollen dem Flugplatz Sitterdorf behilflich sein. Seine Zeitungsannonce darf niemals mit den fettgedruckten Worten «Wir lernen Sie fliegen...» beginnen. Sonst fliegt der ganze Flugplatz... durch das Examen. Auf Deutsch nämlich hiesse das: «Wir lehren Sie fliegen...» Man könnte auch sagen: «Bei uns lernen Sie (vielleicht) fliegen...» Der Schüler lernt. Der Lehrer lehrt, sonst wäre er der Lerner. Das ist er aber nicht und war es nie. Gäbe es einen «Lerner», dann wäre er der Schüler, der Lernende.

*

Eine holde Jungfrau aus Davos lässt eine Annonce los, worin sie uns wissen lassen möchte, dass sie von Davos weg wolle und deshalb eine andere Stelle als Sekretärin suche. Sie tut das so:

«Da ich aus privaten Gründen ortswechsle...» Für diese Sekretärin wird es schwierig sein, eine neue Stelle zu finden. Wenn ein möglicher zukünftiger Chef dieses Inserat liest, wird er sich fragen, ob seine zukünftige Sekretärin wohl jemals allein und ohne Diktat einen einfachen Brief würde schreiben können? Wenn er überhaupt «sekretärinswechselt». Er wird darüber nachdenken, wenn er sonntags «hemdswechselt». Wenn die junge Dame vom Wohnzimmer in die Küche geht, was tut sie? Sie «zimmerswechselt» wohl.

Wie es in einem anderen Inserat hiess: «eine zeitaufgeschlossene Persönlichkeit!» Wer hat sie wohl aufgeschlossen? War sie mit einem sogenannten Zeitschloss verschlossen, wie sie Banken hie und da an den Türen zu ihren Schatzkammern anbringen lassen?

*

Weshalb bauen so viele Journalisten die einfachsten Wörter mit Hilfe der Endsilbe «-bar» einfach um? Um sie zu modernisieren? Um (jemandem) zu imponieren? Wem? Etwas Unerklärliches ist handkehrum «unerklärbar». Ist das so viel eindrücklicher als unerklärlich?

Und wenn etwas nicht auszuhalten ist, ein Film etwa im Kino, so ist er «unaus haltbar». Nicht auszuhalten, solches Deutsch!

Fridolin

